

Draft Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

*Sections 2.53, 3.14 and 4.03 of the Export Control (Animals) Order
2004*

Certificate N ^o
:

Page 1 of _____

Name and Address of Exporter	Name and Address of Importer
	Import Permit N^o

Description of Animals			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species)</u>	<u>Class (Companion, competition, breeder etc)</u>	<u>Identification (microchip, eartags etc)</u>
	<u>Ovines and/or caprines</u>	<u>Breeding and/or production</u>	
SAMPLE			

Description of Animal Reproductive Material			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species and type; eg bovine semen)</u>	<u>Condition (Fresh/Frozen)</u>	<u>Identification (straw numbers, packing list)</u>

The goods have complied with the requirements set out in the following page/s.	Official Stamp				
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border-top: 1px dashed black; border-bottom: 1px dashed black; padding: 5px;">Name of Authorised Officer</td> <td style="width: 50%; border-top: 1px dashed black; border-bottom: 1px dashed black; padding: 5px; text-align: center;">Identity N^o</td> </tr> <tr> <td style="border-top: 1px dashed black; border-bottom: 1px dashed black; padding: 5px;">Signature of Authorised Officer</td> <td style="border-top: 1px dashed black; border-bottom: 1px dashed black; padding: 5px; text-align: center;">/ / Date of Issue</td> </tr> </table>	Name of Authorised Officer	Identity N^o	Signature of Authorised Officer	/ / Date of Issue	
Name of Authorised Officer	Identity N^o				
Signature of Authorised Officer	/ / Date of Issue				

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

Page ____ of ____

AVUSTRALYA'DAN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE DAMIZLIK VE/VEYA ÜRETİM İÇİN KOYUN VE KEÇİ İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF OVINES AND CAPRINES FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION FROM AUSTRALIA TO THE REPUBLIC OF TURKEY

Sertifika Numarası/Certificate Number:

Federal Bakanlık / Federal Ministry:

Düzenleyen Veterinerlik Otoritesi / Issuing Veterinary Authority:

I. Hayvanların tanımı ve orijini / Identification and origin of animals¹⁾

Orijin ülke ve hayvanların sayısı / Origin country and number of animals:

Hayvanın sahibi / Owner of the animal	Kulak küpesi no'su / Ear- tag no	Irkı / Breed	Cinsiyeti / Sex	Doğum tarihi / Date of birth

İhracatçının adı ve adresi / Name and address of exporter:

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

II. Hayvanların gideceği yer / Destination of animals

Hayvanlar,

The animals will be shipped

from, Australia
Avustralya'dan
(yükleme yeri/place of loading)

to, Turkey
(gideceği yer/place of destination) Türkiye'ye
gönderileceklerdir.

Nakliye vasıtası / Means of transport:

.....
(kamyon/lorry; uçak/aircraft; gemi/ship)
(tam tanım/exact identification)

İthalatçının adı ve adresi / Name and address of importer:

III. Public health attestation / Halk sağlığı beyanı

I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Ben aşağıda imzası bulunan Resmi Veteriner, işbu sertifikada tanımlanan hayvanların:

1. *come from a holding which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions / Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;*

2. *have not received / ve:*

- *any stilbene or thyrostatic substances / herhangi bir stilben veya tirostatik madde,*
- *oestrogenic, androgenic, gestagenic or B-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC). / 96/22/EC sayılı Konsey Direktifinde tanımlanan tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya B-agonist maddeler almadıklarını onaylarım.*

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

3. Animal health attestation / Hayvan sağlığı beyanı

3.1 they come from the territory which, at the date of issuing this certificate/ **Bu sertifikanın hazırlandığı tarihte:**

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift Valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and for 6 months from vesicular stomatitis: and

(a) **şap hastalığından 24 aydır, sığır vebası, Rift Valley Fever, koyun keçi vebası, koyun çiçeği ve keçi çiçeği, bulaşıcı keçi plöropnömonisi'nden 12 aydır ve veziküler stomatitten 6 aydır arı durumda olan:**
ve

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted

(b) **son 12 ay süresince bu hastalıklara karşı hiçbir aşılamanın yapılmadığı ve bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift toynaklı hayvanların ithalatına iznin verilmediği topraklardan (ülkelerden) gelmektedirler.**

(c) they come from the Australian bluetongue virus free zone, and have remained in this zone since birth or for at least 60 days immediately before export and no vaccination against bluetongue and epizootic haemorrhagic disease has been carried out during the last 12 months.

(c) **Doğumlarından itibaren yada ihracattan hemen önceki en az 60 gün boyunca Avustralya'nın Mavidil hastalığından arı olan bölgesinde tutulmuşlardır ve son 12 ay süresince Mavidil ve Epizootik Hemorajik Hastalığına karşı hiçbir aşılama yürütülmemiştir.**

3.2 they have remained in the territory described under points 3.1(a) & 3.1 (b) since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Turkey and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days / **Doğduklarından bu yana veya Türkiye Cumhuriyeti'ne sevk edilmelerinden önceki en az altı ay boyunca Madde 3.1(a) & 3.1(b)'de tanımlanan topraklarda (ülkelerde) kalmışlar ve son 30 gün boyunca ithal çift toynaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir. ;**

3.3 they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under point 1 before dispatch / **Doğduklarından bu yana veya sevkıyattan önceki en az 40 gün boyunca Madde 1'de tanımlanan işletme(ler)de kalmışlardır. Bu işletmenin/işletmelerin:**

(a) in and around which in an area with a 150 km radius , there has been no clinical case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days./ **içinde ve 150 km çapındaki çevresinde son 100 gün içinde klinik olarak mavidil ve epizootik hemorajik hastalığı vakası/salgını görülmemiştir.**

(b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 3.1 during the previous 40 days / **içinde ve 20 km çapındaki çevresinde son 40 gün içinde Madde 3.1'de bahsi geçen diğer hastalıklara ait hiçbir vaka/salgın gerçekleşmemiştir ;**

(c) were held in pre-export isolation for at least 30 days pre-export./ **ihracattan önce en az 30 gün ihracat öncesi izolasyona tabi tutuldular.**

3.4 according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals / **Bildiđim kadarıyla ve mal sahibi tarafından verilen yazılı beyana göre hayvanlar:**

(a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:/ **aşağıdaki hastalıkların klinik olarak tespit edildiği işletmelerden gelmemektedir ve böyle işletmelere ait hayvanlarla temas etmemişlerdir:**

(i) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma*

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

mycoides var. mycoides "large colony"), within the last six months, / son altı ay içinde, koyun veya keçilerde bulaşıcı agalactia (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides var. mycoides "büyük koloni"*),

(ii) *paratuberculosis*, within the last 12 months, / son 12 ay içinde paratüberküloz

(iii) *pulmonary adenomatosis*, within the last three years, and / son üç yıl içinde

pulmoner adenomatosis, ve

(iv) *Maedi/Visna* within the last three years: / son üç yıl içerisinde **Maedi/Visna**

(b) are included in an official system for notification of these diseases, and / bu hastalıklarla ilgili resmi bir bildirim sistemine dahil edilmişlerdir, ve

(c) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export / ihracattan önceki üç yıl boyunca klinik veya başka türlü bir tüberküloz ve brusella kanıtından arı olmuşlardır;

(d) were individually subjected to lymph node palpation during pre-export isolation and no evidence of Caseous Lymphadenitis (CLA) was detected; and / herbir hayvan ihracat öncesi izolasyon süresinde lenf nodüllerinin elle muayenesine tabi tutuldular ve Caseous Lymphadenitis (CLA) bulgusuna rastlanmadı; ve

(e) were tested using an ELISA or AGID test for caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (goats only) during pre-export isolation with negative results. / ihracat öncesi izolasyon süresinde ELISA ve AGID testi kullanılarak Caprine viral arthritis/encephalitis (CAE) (sadece keçiler) için test edildiler ve negative sonuç bulundu.

3.5 they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 3.1/ hastalıkların eradikasyonuna yönelik bir ulusal program çerçevesinde öldürülecek olan hayvanlar değildir ve Madde 3.1'de bahsi geçen hastalıklara karşı aşılanmış da değildir ;

3.6.A. Australia has been free from *Brucella melitensis* and scrapie/ Avustralya *Brucella melitensis* ve Scrapie Hastalığından aridir.

3.6.B. The uncastrated male sheep have been kept continuously for the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (*Brucella ovis*) has been diagnosed during the past 12 months and these rams have undergone a complement fixation test for contagious epididymitis during pre-export isolation with negative results.

kısırlaştırılmamış koçlar önceki 60 gün boyunca sürekli olarak, son 12 ay içinde hiçbir bulaşıcı epididimitis (*Brucella ovis*) vakası teşhisinin konmadığı bir işletmede tutulmuş ve bu koçlara ihracat öncesi izolasyon süresinde bulaşıcı epididimit tespiti için complement fiksasyon testi uygulanmış ve negative sonuç bulunmuştur.

3.7 they are/were ⁽⁵⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, / Hiçbir pazardan geçmeksizin menşei işletmelerden

⁽⁵⁾ either [directly to the Republic of Turkey,] / ya [doğrudan doğruya Türkiye Cumhuriyeti'ne,]

⁽⁵⁾ or

[to the officially authorised assembly centre described under point 3.3(c) situated 'within the territory described under point 3.1,] and, until export: / ya da [Madde 3.3(c)'de tanımlanan toprak parçası üzerinde Madde 3.1'de tanımlanan resmi olarak onaylanmış bir toplanma merkezine ve ihracata kadar,]

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and / bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarının en azından aynına uymayan çift toynaklı başka hayvanlarla temas etmemişlerdir, ve

(b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 3.1; / önceki 30 gün boyunca Madde 3.1'de bahsi geçen hastalıklardan herhangi birine ait bir vakanın/salgının gerçekleştiği herhangi bir yerde veya 20 km çapındaki etrafı dahilinde bulunmamışlardır;

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

3.8 any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant; / İine dolduruldukları bütn nakliye araçları veya konteynırlar Yklemeden nce resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir;

3.9 they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; / Yklemeden nceki 24 saat iinde resmi veteriner tarafından muayene edilmişler ve hasta olduklarına ilişkin hiçbir klinik gstergeye rastlanmamıştır;

3.10 the means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleansed and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant. / hayvanların ykleneceği nakliye aracı veya konteynırlar canlı hayvanlar iin uluslararası nakil şartlarını karşılarlar ve yklemeden nce resmi olarak onaylanmış dezenfektanla dezenfekte edilmişlerdir.

3.11 **Animal transport attestation / Havyanların taşınmasına ilişkin beyanı**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of the Australian Code for the Export of Live Stock, in particular as regards watering and feeding and they are fit for the intended transport. / Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların ykleme ncesinde ve sırasında zellikle sulama ve besleme ynnden iftlik Hayvanlarının İhracatı iin Avustralya Kodu'nun ilgili hkmlerine uygun şekilde muamele edildiklerini ve amalanan nakliye iin uygun durumda olduklarını onaylarım.

Official stamp and signature / Resmi mhr ve imza

Done

at

/.....on.....

...../

..... tarihinde 'de dzenlenmiştir.

(signature of official veterinarian) /

(resmi veterinerin imzası)

(stamp) / (mhr)

(name in capital letters, qualifications and

title) / (Byk harflerle adı, grevi ve unvanı)

NOTES: NOTLAR:

(1) Live sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for breeding or production. / Damızlık veya retim amalı canlı koyun (*Ovis aries*) ve keiler (*Capra hircus*).

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. / Hayvanlar, ithalatın ardından gecikmeksizin, işletmenin dışına tekrar ıkılmaları nce – kesimhaneye yollanmaları hari – en az 30 gn boyunca kalacakları varış yerindeki işletmeye ulaştırılmalıdır.

(2) Issued by the competent authority. / Yetkili makam tarafından verilir.

(3) Country and code of country / lke ve lkenin kodu.

(4) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. / Tren vagonu veya kamyonun kayıt numarası/numaraları ve geminin adı uygun şekilde verilmelidir. Biliniyorsa uağın uuş numarası. Nakliyatın konteynır veya kutuların iinde yapılması durumunda toplam sayı, kayıt ve varsa mhr numaraları Madde 7.3 erevesinde belirtilmelidir.

(5) Keep as appropriate. / Uygun şekilde saklayın.

(6) Complete if appropriate. / Uygun ise doldurun.

(7) The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Council Decision 79/542/ECI. / Toplanma yeri, 79/542/EC sayılı Konsey Direktifinin Ek I Blm 3.B'de ortaya konulan onay koşullarını sağlamalıdır.

(8) The animals must bear. / Hayvanlar:

(a) an individual number which permits tracing of the holding of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and

Certificate of Health to Accompany Animals or Animal Reproductive Material

the anatomic place used in the animal./ Menş e işletmenin izlenebilmesine olanak tanıyan bir bireysel numaraya sahip olmalıdır. Kimlik tanıma sistemini (i.e. küpe, damga, marka, ç ip, transponder) ve hayvanda hangi anatomik yerin kullanıldığını belirtin.

(b) *an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. / İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren bir kulak küpesi taşım aldır.*

In case of consignment of more than one animal species, indicate also "ovine" and "caprine" as appropriate./ Birden fazla hayvan türünün sevkıyatı durumunda ayrıca uygun şekilde "koyun" ve "keçi" diye belirtin.

⁽⁹⁾ *Age (months). Sex (M=male, F=female, C=castrated)/ Yaşı (ay). Cinsiyeti (M = erkek, F = dişi, C = kısırlaştırılmış).*

⁽¹⁰⁾ *Tests carried out in the animal, before dispatch for exportation./ ihracat öncesi yapılan testler*

SAMPLE